



## Belarusian Literature in English Translations

БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА Ў АНГЛІЙСКІХ ПЕРАКЛАДАХ

**Алесь БАЧЫЛА**

\* \* \*

Калі хоць раз жыццё імкліва  
Цябе ўзнясе на п'едэстал,  
Ты не лічы ўсё гэта дзівам,  
Суціш бравурных хор пахвал.

Спыні фантаны слоў прарочых –  
Без іх нам клопату стае.  
Знай:

хто з хвалою лезе ў вочы –  
За вочы першы аплюе.

І столькі чорнай ганьбы ўзверне  
Пры першым промаху ў жыцці,  
Што нават ісціне, як зерню,  
Нялёгка будзе прарасці.

Ты не спяшайся гнаць няласку,  
Суровасць шчырую людзей –  
Сам заўважаць умей,  
дзе маска,  
А дзе без маскі дабрадзей.

Знай, што на кволенькіх падпорках  
Хлусня будзе п'едэстал...  
Прымай лепш праўды чэмер горкі,  
Чым вечна – патаку пахвал.

1965